



CAPITULO XV.—EL MALON GENERAL DE 1881.

1) *Motivos y preparación:* Tirantez entre indígenas y extranjeros; incitación para levantamiento de parte de los caciques argentinos; preparación del malón; mala suerte de ciertos hombres pacificadores.

2) *Marcha del malón en la costa:* Concentración de los combatientes; ayuda militar desde Toltén; fuga de los chilenos; fracaso del malón; algunas víctimas.

3) *Contramalón:* El encargado de las represalias; correrías para unir los animales de los insurrectos; perdón o muerte según el rango y los regalos de los culpables; osadía de algunos de los caciques más comprometidos, mientras que los humildes—como siempre—pagan el pato.

1). * * *

1. Kuifi tēfachi mapuche mētewe üdekefui pu wiŋka. «Chemyelafiñ feichi pu wiŋkañma ché; ká mollfüñ tēfá yeŋn», pikefuiŋn. Kiñeke mu trürēmkefuiŋn malon-dēŋu tēfachi llökülechi pu lonŋko pu wiŋka meu. Fei meu traulu eŋn kewatukefuiŋn, inautukefuiŋn. Fei meu doi üdewiŋkakefuiŋn.

Femŋechi ñi mētewe üdewiŋkaken eŋn trürērkei itrokom mapu meu eŋn ñi aukañpeŋeal kom wiŋka. Wēne werkülparkei dēŋu pu pewenche

1). * * *

1. Los mapuches antiguos aborrecían mucho a los extranjeros. Decían: «No tenemos nosotros nada que ver con esa gente extraña; ellos son de otra raza». Algunas veces caciques colindantes con los huincas armaron malones contra ellos; pelearon y sucumbieron. Con eso creció más su odio contra los extranjeros.

A causa de esta gran aversión contra los huincas se complotaron en todas partes los indígenas para levantarse contra ellos. El primer impulso

loŋko Nekulmañ ηulu-mapu loŋko meu, Forowe mëlelu: ñi trüram aukān tēfachi ηulu-mapu meu chumηechi ñi trürēmn pu pewenche loŋko Argentina meu. Ká werkülerkei pēron-füu eηn, ñi tunten meu ñi nieal tēfachi malon fillpēle.

2. Akulu feichi werken pewenche tuulu, fei wēlpai dēηu: «Werküñen», pipai, «werküeneu Chaiwēke loŋko, ka Ñamun'kura loŋko, ka Foyell loŋko, ka Aηkatrür loŋko «pelelaen ñi pu ηulu loŋko», pieneu ñi pu loŋko. Fei meu küpan. «Mēlei mai pu wiηka, kom mai aukañpeafiiñ», pi mai ñi loŋko, pimeafimi feichi ηulu loŋko, piηen. «Iñichiñ mai iñ pewencheηen apēmafiiñ tēfachi pu wiηka», pikeiñ; «feyēηn ká femnieai ñi wiηka yeηn, ká femηechi nielfipe malon eηn; fei meu kiñewn nieaiñ aukān-dēηu.—«Tēfachi pēron yeaimi», piηen kai, «küme feyentupe yeηn, üdefal mai wiηka, pikeiñ», piηen mai ta tēfá», pipafi Nekulmañ loŋko feichi werken.

3. Fei meu feyentui Nekulmañ lloupael dēηu. Müchai eli werken: «Trawaiñ wüle, akui ñi dēηu pu pewenche loŋko» pin miawēlaimi; «wüle mëten trawaiñ», pi ñi trem, pimeafimi ñi pu loŋko ñi ηēnefiel.»

Amui feichi werken, wēlpui dēηu, fillpēle fei piiawi.

lo dieron los caciques pehuenches (argentinos) en un mensaje al cacique chileno Neculmán de Boroa, con el contenido de que prepararan la guerra en Chile, así como ellos, los caciques pehuenches, se alistaban en la Argentina. Además enviaron un cordón con nudos que indicaba cuándo estallaría el malón general.

2. Al llegar aquel mensajero, oriundo de los indígenas argentinos, avisó: «Me han mandado los caciques Chaihueque, Namuncura, Foyel y Ancatrir; me encargaron: «Vas a ver a los nobles de Chile». Ese es el motivo de mi llegada. Por orden de mi cacique os digo, a los caciques chilenos, lo siguiente: «Hay, pues, los huincas; nosotros nos sublevaremos en contra de ellos; los indígenas argentinos acabaremos con los extranjeros; que ellos hagan otro tanto con los suyos, que los atacan también; de mancomún vamos a guerrear contra ellos». Además me encargaron: «Lleva estos nudos, y que se adhieran ellos decididamente, porque es abominable el huinca». Esa orden me dieron», dijo el mensajero a Neculmán.

3. Neculmán dió crédito al aviso recibido. Despachó sin demora a un mensajero y le encargó: «Propagas esta orden: «Mañana habrá junta, llegó un mensajero de los caciques argentinos; mañana, pues, nos juntaremos», dirás a mis caciques subordinados».

El mensajero se fué y publicó su encargo en todas direcciones.

Fei meu wün·man meu kom traulu eηn nentui ñi dēηu Nekulmañ pepaelu meu pewenche werken. «Wiya ηa werküñmawiñ, «küpape, wüle trawaiñ» pin ηa amuleluwiñ werken meu», pifi ñi pu loηko.

4. «Femi mai», pi kiñe loηko, «fei meu mai küpaiñ, «kimafiiñ chem dēηu ñi mälen», pikeiñ mai», pi feichi loηko.

Fei meu fei pi ñidol-loηko Nekulmañ: «Femηei ñi akun kiñe werken, tuulu pewenche pu loηko meu; llaq küme dēηu, llaq weshalei, fei mai kimaimn. Femηei ñi pikerken feichi pu loηko: «Aukañpeafiiñ kom tēfachi pu wiηka, yafülupe ñi pu ηulu loηko, ká feichi dēηu niepe yeηn. Kewafiiñ mai tēfachi pu wiηka, kom waria mälelu kontuafiiñ, apēmafiiñ; ká fempe yeηn, pírkeeñ mai». Fei meu mai mëtrēmuwiñ, «ñi chem pial eηn» piukeiñ; «ñi feyental eηn kam ñi kümelai pial eηn», pikei mai tēfá. Kalli nor dēηu yetuam tēfachi werken», pifi ñi pu loηko.

5. Fei meu fei pi kiñe loηko: «Kümei mai». Fei meu «feleai mäten», komtripa fei piηn.

Fei meu fei pi Nekulmañ: «Tēfei ñi piel ñi pu loηko, deuma allküpaimi tēfá», pitufi feichi pewenche werken.

«Femi mai, deu allküpan mai feichi dēηu, wēlputuan mai tañi pu loηko meu», pi werken.

Al otro día, después que todos se habían reunido, Neculmán, a quien se había dirigido el mensajero argentino, informó a sus caciques: «Ayer os he enviado un mensajero, «venid, mañana hay junta», rezó la orden que os hice comunicar».

4. Uno de los caciques contestó: «Así es, por eso, pues, hemos venido; quisimos saber de qué se trata».

El cacique principal Neculmán continuó: «Es el caso que ha llegado un mensaje enviado por los caciques argentinos. Trae un asunto medio agradable, medio penoso, ya lo sabréis. Eso dicen los caciques: «Vamos a sublevarnos contra los extranjeros; anímense nuestros caciques chilenos y hagan otro tanto. Nosotros combatiremos esos huincas, invadiremos todas sus ciudades y las borraremos; deseamos que ellos hagan lo mismo». Yo os he llamado porque el enviado quiere conocer vuestra opinión; saber si aprobáis el asunto o lo rechazáis. Pronunciaos para que pueda llevarse contestación clara este mensajero».

5. Uno de los caciques contestó: «Está bien». A esto todos gritaron de una voz: «Ha de ser como tú dices».

Neculmán se dirigió al mensajero argentino diciéndole: «He aquí la contestación de mis caciques, ya la oíste».

Este contestó: «Así es; ya he oído su palabra y la comunicaré a mis caciques cuando llegue allí».

Fei ká wēli ñi përon-füu: «Tēfei taiñ séña, rakin antü mälei tēfá meu, mälei ñi ñampinieneal tēfachi përon kake antü, kiñelewechi përon meu, fei mäleai fúcha trawn fillpële».

Fei meu amutui tichi werken.

6. Fei meu wēli dēñu werken meu tēfachi ñidol-loñko Nekulmañ, werküñmai ñi kake pu loñko. Amui werken, elufi dēñu Kolüwiñka ñidol-loñko mälelu Küllem. «Werküñen pipufi, «akui mai dēñu tuulu pewenche loñko meu», pi ñi loñko. «Mēlealu mai aukan», piñepan, «apēmafiñ tēfachi pu wiñka», pikei mai ñi pu pewenche loñko, pipaneu feichi werken. Fei meu mai, «felen mai ñi pu loñko ηulu-mapu mäleyelu, ká femñechi dēñu niepe yeñn yafüluupe yeñn, kewaiafiñ tēfachi pu wiñka, kom apēmafiñ, cheu no rume ηewelaiain», pi ñi pewenche pu loñko, pipaneu feichi pewenche werken. Ká eluñepan përon, kom rakin antü küparkei. Fei meu mai adentufiñ tēfachi përon,—ká fei elumeafimi, pieneu ñi loñko—. Iñche deuma feyentufiñ, fei meu mai, «feyentupe, tuchi feyentunolu, fei nieleñeai wēsha dēñu» pin mälerkei, piafimi, piñen», pikei feichi werken.

7. Fei meu nülu dēñu Kolüwiñka feyentui. «Deuma kimfiñ tēfachi dēñu, rulpaiian werken fillpële», pifi feichi wer-

Luego entregó su quipu o hilo de nudos y explicó: «Esta es nuestra señal, contiene los días contados, hay que deshacer un nudo cada día; el día que queda el último habrá concentraciones en todas partes».

Dicho eso, el mensajero se despidió.

6. Después el cacique general Neculmán mandó aviso por mensajeros a los demás caciques. Uno de los mensajeros comunicó el asunto a Colihuinca, cacique general de Quillén. Le dijo: «Soy enviado que te haga saber de parte de mi cacique: «Ha llegado un mensaje procedente de los caciques argentinos con el tenor: Habrá guerra, pues; nosotros acabaremos con los huincas. En el país de Chile viven caciques, que hagan otro tanto; que tengan confianza, derrotaremos a esos extranjeros, los exterminaremos; en ninguna parte los habrá ya. Así me dijo el mensajero mandado por los caciques pehuenches. Además me trajo un quipu, que contiene los días contados. Yo me hice una copia de ese hilo de nudos,—tengo orden de entregarlo, dice el mensajero.—Yo me decidí ya en favor del levantamiento y os aconsejo a plegaros, porque hay acuerdo de que se castigará severamente al que no se adhiera». Es eso mi encargo», dice el mensajero.

7. Colihuinca se enteró del asunto y accedió. «Ya tengo conocimiento de qué se trata», dijo, «enviaré de mi parte men-

ken. Ká nūi feichi përon. Fei wëla ká përoi, werküalu tëfachi përon.

Femηechi fillpële pu loηko meu rupai tëfachi aukandëηu; përonkëlen miawi Kolü-wiηka ñi werken.

Eluηei dëηu Marimañ mëlelu Kudiwe, ka Lemunao mëlelu Traitraiko, ka Wichal mëlelu Lliwin, ka Painemal mëlelu Karüriηe, ka Kallfükeu mëlelu Villa, ka Karmona mëlelu Kolliko, ka Këlenpaη mëlelu Kechukawiñ, ka Wai-kimañ mëlelu Rëηipüllü, ka Kallfüpaη mëlelu Kollileufü, ka Paineñ mëlelu Malalwe, kakelu pu loηko kai.

8. Pascual Painemilla mëlelu Raukenwe ka Pascual Paillef mëlelu Larma kimelηelaiηu, wiηka ñi kellufiel meu eηu, fei meu «l'aiaiηu» piηe-fuiηu.

Deuma kimfilu tëfachi dëηu eηn, fei meu ñampikefui kiñe përon kake antü eηn. Deuma kiñewelü, fei ká werküñmaparkeiηn; niefui trawn kake ñidol-loηko.

Mëlelu trawn,—wësha antü meu mëlefui, deuma loηkochi kachilla meu—, allkürkei dëηu kiñeke pu wiηka. Fei meu amurkeiηn katrümalonalu kechu wentru: Ñidolyekon'ai Vicente Jaramillo, ká amui Blas Morales, ka Domingo Lagos, ka Domingo Alonso, ka Pas-

sajeros a todas las direcciones» También recibió los nudos y se hizo copias para mandarlas (a sus caciques).

De esta manera el aviso de la guerra se propagó por todas partes; el mensajero de Colihuinca anduvo con sus cordones de nudos de un cacique al otro.

Recibieron noticia: Marimán de Cudihue, Lemunao de Imperial, Huichal de Llihuín, Painemal de Troltrol, Calfuqueu de Villa Almagro, Carmona de Collico, Quilempán de Quechucahuín, Huaiquimán de Runguipulli, Calfupán de Colileufu, Painén de Malalhue y muchos otros caciques más (1).

8. Pascual Painemilla de Rauquenhue y Pascual Paillef de Alma no fueron avisados. Estaban en favor de los huincas; por eso se deseaba la muerte de ellos.

Todos los que habían llegado a conocer el asunto desligaron cada día un nudo. Llegado al último, llamaron a reuniones todos los caciques principales.

Cuando ya se efectuaron las juntas,—era en tiempo de hambruna, ya había espigado el trigo (2)—, el asunto llegó a los oídos de ciertos chilenos. Entonces fueron cinco hombres a aconsejar a los mapuches en contra del malón. Eran Vicente Jaramillo como jefe,

(1) Viven todos desde Imperial hasta la costa a ambos lados del río Cautín.

(2) Era el primero de Noviembre de 1881.

cual Trintrai, mapuche tēfá. Fei puwerkeiηη Kolüwiηka loηko meu.

9. Kimērkeel ñi puwn eηη, fei meu werkükei Marimañ, nielu ñi trawn. «Amupe pu kon'a, yeηemepe pu wiηka», pirkei. Fei meu pun meu ηēf-tuηefuiηη ümaqkēlefulu Kol-lüwiηka meu. Kom yeηemeiηη, puwēlηeiηη rañi pu trawn mapuche meu. Fei meu mētewe ayüuwi Marimañ: «Feula nüiñ pu toro, fachi antü ηillatuaiñ» piηη.

Fei meu trarüηeiηη feichi pu wiηka, monen nentupiuke-ηeiηη, piηeiηη. Nentuñmael eηη ηillatuηη, piηeiηη, ηēlfüi ñi rēñi eηη feichi pu wentru ñi mollfüñ meu, piηeiηη. Fem-ηechi l'apuiηη tēfachi pu wiηka katrümalonafulu.

2). * * *

1. Mēlelu trawn fillpēle iñ-chiñ ká kimfuiñ wēla ñi mē-leafel malon. Fei meu Painemi-lla loηko iñchiu amuiyu kuar-tel meu (Puerto Saavedra). Mēlefui kiñe señorita, Elvira Navarrete piηefui, niefui telé-grafo. Fei pepufiñ, yafülpua-fiel ñi llükanoal feichi malon meu; welu llükai mēten, ηü-mai.

ademas Blas Morales, Domin-go Lagos, Domingo Alonso y el indígena Pascual Trintray. Se dirigían al cacique Coli-huinca.

9. Al saber de su llegada el cacique Marimán, que lleva-ba a cabo su junta, mandó unos mozos para que se los trajeran. De noche, mientras dormían donde Colihuinca, fueron acechados. Todos fue-ron tomados presos y condu-cidos en medio de los mapu-ches reunidos. Marimán y los suyos se alegraban diciendo: «Ya hemos capturado los to-ros (víctimas), hoy celebrare-mos el nguillatún».

Según se cuenta fueron ata-dos estos chilenos y vivos se les sacaron los corazones. Con estos corazones hicieron sus rogativas los mapuches y un-taron sus lanzas con la sangre de esos hombres. De tal ma-nera encontraron su muerte los chilenos que intentaron impedir el malón.

2). * * *

1. Cuando ya se llevaron a cabo reuniones en todas par-tes, nos dimos cuenta al fin nosotros también de que esta-ba por estallar una insurrec-ción. Entonces fuimos, el ca-cique Painemilla y yo, al cuar-tel en Puerto Saavedra. Ha-bía allí una señorita, Elvira Navarrete, empleada del telé-grafo. La visitamos con la in-tención de animarla para que no tuviera miedo del malón; sin embargo se amedrentaba y lloraba.

Feichi pu kon'a ñi yeyeel Painemilla loŋko kom rēŋi ŋefui. Fei meu kon'akon'atui ñi yafülŋeafel tēfachi señorita; welu yod llūkai, doi ŋūmai. «Llūkakilmi, kaiñe no tēfá yeŋn, iñchiñ taiñ pu kellu», pifeyeu ñi ñuke, welu feyentulai, doi ŋūmai.

2. Feichi (1) akui kiñe kon'a, Walmeñ piŋelu, tuulu Rucatrara, pu lef kawellu akui. «Wesha dēŋu mēlei», pipai, «petu kūpai malon, pu wiŋka amulu kom l'aŋēmŋei», pipai.

Fei meu iñchiñ kai kūpatuiñ, tranakēnofiñ feichi señorita.

Taiñ P. Constancio deuma mēlepufui Troltren, kishu mēlei Mision. Yeparkeeyeu Mozo piŋechi loŋko mēlelu Forowe; fei fērenerkeeyeu, elupaeyeu dēŋu, fei meu montui.

3. Ká antü nentui ñi trawn ñidol-loŋko Kallfüpaŋ mēlelu Kollileufü, trapēmi ñi pu kon'a: Kollileufü ché, ka Deqümwe ché, ka Trawatrawa ché; ká mēlefui Painemilla, trapēmi Raukenwe ché, ka Wapi ché; ká mēlefui Pedro Paineñ, trawēli Malalwe ché, ka Pel'eko ché, ka Puyewe ché, ka Rukakura ché.

Francisco Kēlenpaŋ kishu niefui trawn Kechukawiñ ché meu, ka Foyeko ché ka Llaŋi

Painemilla había traído consigo mocetones que iban armados todos con lanzas. Para dar ánimo a la señorita hacían ejercicios de guerra; ella se puso más temerosa aún, más lloraba. Su madre le decía: «No tengas miedo; esos no son enemigos, sino nuestros defensores»; pero ella no lo creía y más se lamentaba.

2. En este momento (1) llegó a rienda suelta un mozo de Rucatrara de nombre Hualmén y dijo: «Mala noticia traigo: ya está acercándose el alboroto; los huincas que habían ido, fueron muertos todos».

Entonces nosotros abandonamos a la señorita y nos volvimos.

Nuestro P. Constancio ya había partido para Toltén, la Misión estaba sin Padre. El cacique Mozo de Boroa lo había llevado, descubriéndole por piedad los proyectos enemigos; así se salvó (2).

3. La otra mañana efectuó Calfupán, el cacique principal de Colileufu, su junta. Reunió los guerreros de Colileufu, Deume y Trahuatrahua. Además estaba presente el cacique Painemilla con la gente de Rauquenhue y Huapi, y Pedro Painén con los mocetones de Malalhue, Peleco, Puyehue y Rucacura.

Francisco Quilempán hizo su junta aparte con la gente de Quechucahuín, Foyeco (3)

(1) El 1.º de Noviembre.

(2) P. Constancio se fué en la tarde del 1.º de Noviembre, antes de la llegada de Hualmén. Había resuelto no irse, confiando en los innumerables beneficios que había dispensado a los mapuches; pero el cacique Mozo lo convenció de que perdería su vida inútilmente.

(3) La graffa oficial *Bolleco* es errónea.

ché meu. Pascual Paillalef mēlelu Larma entulai trawn, llumi mēten, allkūlu ñi illu-ηefel ni l'añēmηeal.

4. Iñche amulan feichi trawn meu; fei meu amufun iña-ηemu kimnieafiel chem dēηu ñi mēlen feichi trawn meu. Deuma elfalkēnofiñ ñi kure kiñe mapuche ruka meu, welu feichi pu domo ηelafui ñi chumηeal malon meu.

Fei meu petu ñi amuel tra-fiñ aηka rēpū kiñe mapuche ηemeuma trawn meu. «Kim-lafiñ chem dēηu mēlei», pifiñ.

«Wesha dēηu mēlei», pieneu, «kom wēdai ché, ηewelai trawn, amukilmi; akufui soldao tuulu Troltren, fei meu wēñopai trawn ché. Tēfei, inaltu l'afken' playa meu amulei werá wiñamtu pu wiηka, Painemilla eηn, feichi soldao eηn kiñewn amuleiηn Troltren pēle», pieneu feichi kon'a.

5. Fei meu iñche lef amun ina l'afken' pēle, naqkintupu-fiñ petu ñi amulu eηn, werá wiηka amulerkei kayu soldao eηn. Fei meu perkeeneu Painemilla loηko, reyüamurkei pu wiηka ka pu soldao yeηn. Fei mētrēmeneu, maichileneu kiñe liq pañu meu. Femeleteu fei meu lefkēlen pepufiñ, reyükonpun, kom amuleiñ kiñewn playa meu.

Wente lil amulefui Pedro Paineñ loηko, yeniei ñi pu kon'a, re rēñitun, ηepauma trawn meu. Fei meu aſpun Puauchu witrapuiηn.

y Llangui. Pascual Paillalef de Alma no organizó junta sino que se escondió porque había oído que se le buscaba para matarlo.

4. Yo no había ido a la junta, pero al fin me fuí también para informarme de qué se trataba en aquella reunión. Dejé encargada a mi mujer en una casa mapuche a pesar de que las mujeres no tenían nada que temer en los malones.

Mientras que iba, me encontré a medio camino con un mapuche que volvía de la junta. Le dije: «Yo no sé qué cosa hay».

Este me contestó: «Está malo el asunto; la gente se dispersó, ya no hay junta; no vas; llegaron soldados de Toltén, por eso volvieron los reunidos. Allá cerca del mar en la playa anda un numeroso gentío de chilenos con sus trastos, Painemilla está entre ellos; marchan en dirección a Toltén junto con los soldados».

5. En vista de estas palabras corrí yo hacia la playa y alcancé a verlos ahí; una gran multitud de chilenos marchaban con seis soldados. El cacique Painemilla anduvo entre ellos; parece que me divisó, me gritó y me hizo señales con un paño blanco. En cuanto comprendí las señales corrí y los alcancé, entré en el convoy y seguíamos todos a lo largo de la playa.

Arriba sobre los riscos anduvo Pedro Painén, acompañado de su gente, todos armados con lanzas; venían de la junta. En el límite sur de Puauchu se pararon.

«Téfá yeηn iñ katrüröpürke-
aeteu ka iñ kewarkeateu»,
pi feichi ñidol yenielu feichi
pu soldao.

Fei meu küme eli ñi pu sol-
dao, pitrülkēnofi; iñchiñ ká
inaleiñ. Welu pu Paineñ kon-
palaiñ iñ katrüröpüateu, re iñ
leliwēlērkeateu. Fei meu ru-
meiñ; elkēnofiñ welu chum-
laiñ.

6. Kuifi wēla kimnien iñche,
feichi dēηu elfui Paineñ eηu
Kēlenpaη: «Wesha tripale fei-
chi malon, amunolu Troltren
feichi aukaηechi pu loηko, fei
meu «iñche kimlan, konkelan»
pitui; welu küme tripale, amu-
fule eηn Trolten, ká fei inan
amuafulu trapēmērkeiηn ñi pu
kon'a kelluafiel küme tripachi
malon.»

Femηechi amuleiñ Troltren
pēle; pun'maiñ ka tēfachi pun-
füchá mawēñmaiñ, fochonpuñ
n'opa Troltren. Wün'maiñ,
amuleiñ. Fei meu n'ontuηepaiñ
lancha meu. Fei n'oiñ, mēle-
puñ pu waria, kechu antü
trokifiñ.

7. Fei iñ mēlepuel puwēlhei
werken Painemilla loηko, Kall-
füpaη ñi werken erke. Fei pi:
«Montuimn mai, akufui mal-
lon, epe peηerpakefuimn. We-
lu feula wēñopaiηn. Iñche iη-
katukon'aparkefun: «Kellu-
muan, kontuafiñ tēfachi Trol-
tren waria», pipafeneu tēfachi
loηko malon: Kolüwiηka, Pai-
nekur, Wichal, Karmona. Fei

«Parece que éstos quieren
cortarnos el paso y pelear con
nosotros», dijo el cabo de los
soldados.

En seguida formó sus solda-
dos poniéndolos en línea; no-
sotros seguimos atrás. Pero no
se acercaron los Painenes a
atajarnos, sólo nos observa-
ron fijamente. Nosotros nos
aseguramos contra ellos y pa-
samos; no hicimos nada.

6. Algún tiempo más tarde
llegué a saber que Painén y
Quilempán habían convenido
entre ellos: «En caso de que el
malón fracasare y los caciques
rebeldes no alcanzaren a en-
trar a Toltén decimos: noso-
tros nada sabemos y no nos
hemos mezclado; pero si tu-
viera éxito y los alzados con-
quistaran Toltén, quisieron se-
guir y unir sus mocetones con
ellos para ayudarlos en el ma-
lón feliz.

Así seguimos para Toltén.
Nos sorprendió una noche
muy lluviosa; totalmente mo-
jados llegamos cerca de Tol-
tén. Al amanecer continuamos
el viaje. Del otro lado vinie-
ron a balsearnos en una lan-
cha; pasamos y llegamos al
pueblo donde quedamos unos
cinco días.

7. Durante nuestra estada
en Toltén recibió Painemilla
un mensaje de Calfupán.
Tenía el tenor siguiente: «Os
habéis salvado, pues; llegó el
alboroto, casi os habrían visto
todavía; pero ahora volvieron
atrás. Exigían que yo me aso-
ciara con ellos: «Tenéis que
ayudarnos, vamos a asaltar al
pueblo de Toltén», me pedían

meu iñche mailan. «Ayülmn nieal wesha dēηu, kishu amua-
imn, ηēnefilmn rumeafiel pu
soldao. Feyeηn niei fentren
newen, fei meu iñche yafü-
luulan». Fei meu llükapai fei-
chi pu loηko malon, wēño-
amutuiηn», pipui feichi wer-
ken.

8. Ká nütramelkeeñ meu
feichi werken: «Akulu feichi
malon Konüm, l'añēmparkefui
Kóse María López piηechi
wiηka, l'añēmeyeu Paineкур
loηko Pichiweke tuulu. L'a-
ñēmnei ká fei ñi peñi Martin
López. Küpafui pu leufü wam-
po meu pu chiñura eηn. Fei
meu epuñpēle leufü n'ontu-
ηemefuiηn, kontuηeiηn wampo
meu, l'añēmηefuiηu.

Feichi pu domo l'añēmηelai,
lef puwiηn Troltren; fei ká
kimfiñ wēla.

9. Amutulu feichi wentechi
pu loηko, Kallfüpaη ñi pu
kon'a inantēkueyeu eηn. Fe-
mel feichi pu aukan doi llü-
kaiηn, kom lefkēlen amutuiηn
Kallfüpaη ñi pu kon'a doi
ayüuwi llükalu eηn, doi ina-
fiηn nentuyeñmafi ñi kawell
kiñeke yeηn, ká kiñe kon'a
l'añēmnei ka kechu mapuche
nükefuiηn. Feichi kechu nüel
yeηei Troltren, Mañiu ché
tēfá, l'el'ēmηetuiηn wēla.

10. Fei meu rupai feichi ma-

Colihuinca, Paineкур, Hui-
chal y Carmona, los jefes de
la asonada. Yo me negué. Les
dije: «Si queréis recibir una
derrota, andaos solos, a caso
creéis poder vencer a los sol-
dados.

Ellos disponen de muchas
armas, por eso yo no me atre-
vo». A causa de estas palabras
apoderóse el miedo de los cau-
dillos de la rebelión y volvie-
ron atrás.

8. Además nos contó el men-
sajero: «Cuando la insurrec-
ción llegó a Boca-Budi, fué
muerto el chileno José María
López por el cacique Paineкур
de Pichihueque. La misma
mala suerte tuvo su hermano
Martín López. En una canoa
bajaron ambos por el río,
acompañados de algunas mu-
jeres. Entonces los alzados
avanzaron desde las dos ribe-
ras contra ellos, invadieron la
canoa y los ultimaron.

A las mujeres no les dieron
muerte; ellas huyeron a Tol-
tén, como supe después.

9. Al retirarse los caciques
arriberos los persiguieron los
mocetones de Calfupán. Con
eso se intimidaron aún más
los alzados y volvieron co-
rriendo. La gente de Calfupán
se divertía con el miedo de
aquellos y aumentó su perse-
cución; se apoderaron de las
cabalgaduras de algunos, ma-
taron a uno y tomaron presos
a cinco mapuches. Esos cinco
cautivos los llevaron a Toltén,
eran oriundos del Mañiu; más
tarde fueron puestos en liber-
tad.

10. Con eso terminó la insu-

lon-dēηu, akulai Troltren meu; ruka meu amutuiηn feichi pu malon loηko, fei tūηkēlewe-tuiηn.

Fei meu iñchiñ kai, rupan iñ mēleuyel Troltren kechu antü chei, akutuiñ iñ Rauken-we mapu meu.

Ká mapu malon fei kimlafiñ ñi chumfel eηn; pepil-lafiñ ñi nütramkafiel. Fei mēten kimfiñ wēla: Ñeweñtuwe n'ome Kaqtün l'aηēmηei, piηei, feichi wiηka Seferino Ibáñez.

3). * * *

1. Mēlepatufuiñ ruka meu epu antü, fei ká akui werken: «Kom küpape piηeimn, trawaiñ Troltren», pirkei Painemilla; «wüle ká küpape yeηn» piηeiñ», pipai feichi werken.

Fei meu ká akutuiñ Troltren kawallutu, pepufiñ Painemilla loηko petu ηēlēmērkei werá ché, elurkeeyeu dēηü feichi gofornador Pascual López mēlelu Troltren.

Fei meu mai trawiñ n'opa Troltren. Akui Keuli mapu ché, ká n'opai kom Troltren ché. Iñchiñ ká werá ché amuiñ. Kom ηēlēmi Painemilla; «femaimi», pirkeeyeu feichi gofornador; eluηei ñi wēñomalonerkeafiel tēfachi aukañma pu loηko.

2. Fei meu ηēliiñ doi pataka ka tuntenchi kimlafiñ, re rēñitun, ká mari wiηka re tral-

rrección, no había alcanzado hasta Toltén. Los caciques maloqueantes volvieron a sus rucas y se sosegaron.

Entonces regresamos también nosotros a nuestra patria Rauquenhue. Habíamos quedado en Toltén unos cinco días.

Lo que hacían los insurrectos de otras regiones, eso no lo sé y no puedo contarlo. Solamente oí decir más tarde que en Nehuentúe, al otro lado del Cautín, fué muerto el chileno Severino Ibáñez.

3). * * *

1. Dos días estábamos en la casa, cuando llegó un mensaje de Painemilla que decia: «Debéis venir, nos juntaremos en Toltén». «Mañana, pues, tenemos que ir de nuevo», dijo el mensajero.

A caballo volvimos a Toltén y encontramos al cacique Painemilla empeñado en reunir gran número de hombres; lo hizo por orden del Gobernador Pascual López de Toltén.

La concentración tuvo lugar a este lado (norte) del río Toltén. Llegó allí la gente de Queule; atravesaron el río los habitantes de Toltén, y nosotros también habíamos ido en buen número. Todos esos los juntó Painemilla, obedeciendo a la orden del Gobernador que había encargado el contramalon contra los caciques sublevados.

2. Ciento y tantos nos juntamos allí, el número preciso no lo sé; todos armados con

kaηelu; iñche ká nien kiñe tralka.

Fei meu amuiñ wēñotēku-maloafiel feichi aukakechi mapuche. N'opa l'eufü Troltren pēraiñ, rumeiñ Peηewe ka puiñ Pukēl'on. Fei meu üηēmuu-puiñ, ηēlpuiñ; kom trawēlu-upuiñ pu kon'a; mēlerkei fūchá lelfün feichi Pukēl'on.

Deuma kom trawēluel ká koniñ feichi fūchá mawida meu. Ká wēfpuiñ Pukēno piηechi mapu meu. Fei meu ká trawēluupuiñ ka ürkütupuiñ.

3. Fei meu konpai kiñe mapuche malokēnouma ηillawalu. Fei meu fei pi Juan Peña piηechi wiηka: «Fei tēfachi wēsha mapuche kontumeeiñ meu Peηewe, l'aηēmeñmaneu ñi ñuke», pilu trokifiñ, ka «kom yeñmaeiñ meu iñ wēshakelu. Fachi antü l'aηēmafiñ», pi. Fei witrakēnoηei kiñepēle feichi mapuche. Juan Peña nüi ñi tralka ka tralkatui; welu troflai tralka. Fei meu fei pifi ká wiηka, Juan Aburto: «Eluen mi tralka». Fei elueyeu, tralkatufi, trofi tralka, küllirfi loηko meu. Fei meu tranapui feichi wentru ka müchali'ai.

4. Ká lefkonpai Painekeu loηko ηillawalu. Fei meu ká fei pitui Juan Peña: «Ká fei tēfá yeηn konmei Peηewe, ká l'aηēmafiñ.» Fei meu pilai

lanzas, además diez chilenos con armas de fuego; yo también manejaba una escopeta.

Entonces nos pusimos en marcha para devolver el malón a los mapuches alzados. Subimos por la ribera norte del río Toltén, pasamos por Peñehue y llegamos a Puculón. Allí nos esperábamos y nos reuníamos; todos los grupos de mocetones nos juntábamos en la gran pampa que hay en Puculón.

Después de reunidos todos, nos internamos en la gran montaña que hay allí, de la cual salimos en el lugar denominado Puqueno. Allí se nos asociaron otros hombres y descansamos.

3. En aquel lugar se nos acercó un indígena, que había tomado parte en el malón, para pedir perdón. Luego dijo el chileno Juan Peña: «Este sujeto malo de indio nos asaltó en Peñehue». Si recuerdo bien dijo que había dado muerte a su madre y además arrebatado todas sus cosas. «Hoy lo mataré», dijo; llevó a un lado al mapuche, tomó su fusil y descargó; pero el arma no estalló. Entonces pidió la escopeta a otro chileno de nombre Juan Aburto. Ese se la prestó y Juan Peña descargó. El fusil estalló y dió en la cabeza del hombre. Este cayó al suelo y murió casi instantáneamente.

4. Además vino a someterse el cacique Painequeu. Juan Peña dijo una vez más: «Esa gente también ha invadido Peñehue; mataré a éste tam-

Painemilla, montui Painekeu.

«Iñche feula kelluwaiñ», pi Painekeu.—«Feleai», pi Painemilla.

Fei meu ká amuiñ Liqko piñechi mapu meu, cheu niefui ñi ruka feichi Painekeu. Fei meu tüñpuiñ, pun'maiñ ka umapuiñ feichi lelfün meu.

Ká antü wün'man meu yechei ñi fotëm eñu feichi Painekeu, maloafilu kom pu mapuche.

5. Fei meu iñchiñ iññemu chillawiñ, akuñ Kudiko piñechi lelfün meu, Mañiu pële. Fei meu ñëlëmñerkei kiñe mëte fúchá trokiñ ofisha, mëlepefui warañkachi, werá ofisha, allküdëñun ñelai ñi memekan meu eñn.

Fei meu ká tüñpuiñ; tuyeñei ofisha iloal pu malon. Fei meu mëlei fúchá ilotun; umaiñ wëla.

6. Ká antü ká tripai pu ko'na kintualu kulliñ. Fei meu iñ mëleel konyepai kiñeke mapuche ñillawalu, ká yeñemerkei epu mapuche nüchen.

Fei meu ká fei pi Juan Peña: «Ká fei tēfachi epu ko'na kontumeiñ meu Peñewe, ká l'añëmafiñ tēfá yeñu». Nüyei feichi epu wentru. Pellkelu eñu pewëdüufui Painemilla

bién». Pero esta vez no lo permitió Painemilla, y así escapó Painequeu.

Entonces dijo Painequeu: «Ahora voy a ayudaros», y Painemilla lo aceptó.

Poniéndonos en marcha llegamos al lugar Liuco, donde tenía su casa Painequeu. Allí descansamos; vino la noche y la pasamos en esa pampa.

A la mañana siguiente Painequeu y su hijo trajeron gente para dar malón a sus conacionales (1).

5. Después de esto ensillamos y alcanzamos hasta la loma de Cudico cerca del Mañiu. Allí juntamos un piño bien grande de ovejas, mil cabezas tal vez; uno no entendía ni su propia palabra a causa de su balar.

Allí volvimos a descansar; se beneficiaron algunas ovejas para que comiera carne la gente del malón; banqueteamos y alojamos.

6. El otro día emprendieron nuestros mocetones otra correría para buscar animales. Mientras tanto se allegaron hacia nosotros unos indígenas a pedir perdón; otros dos fueron traídos cautivos.

También en esta ocasión repitió Juan Peña: «Esos dos mozos también hicieron invasión en Peñehue; tengo que matarlos no más». Se apoderó de los dos hombres. En sus

(1) Ya estaba perdida, pues, la moral antigua del pueblo araucano como entidad, la que los había habilitado a defender por tres siglos su independencia.

meu, welu mēntunentueyeu. Fei meu feichi wiŋka wiŋēdyefiŋ mawida pēle, fei meu ká l'aŋēmŋemeiŋu. Welu iñchiñ allkülaŋiñ wirarün.

7. Fei meu naqlu antü ká chillautuiñ, amutuiñ Liqko, cheu iñ wēne toldomupuiñ. Yeŋei feichi kom trokiñ ofisha ka füchá trokiñ waka. Fei meu umaputuiñ.

Ká antü kañpēle tripai pu kon'a kintualu kulliñ; iñche ká amun. Puiñ kiñe mawida meu, perpufiñ kiñe trokiñ ofisha pastorkēlen, malaltēkulerkefuiŋ ūkañyeel, welu kom l'arkei entrilu.

Fei meu rumekēnofemfiñ. Ká pichikon pepufiñ ūkañché, pu domo ka kiñeke wentru. Feyeŋ lefkonyei mawida meu. Pu domo leflaiŋn, welu llükaiŋn ka wirarüiŋn «l'aŋēmŋeperkeaiñ mai», piŋn. Welu femŋelaiŋn, re nentuyeñmaŋeiŋn ñi deu plata, fentren ispuela plata ka istipu plata ká yeiŋn. Femí feichi pu kon'a; kakelu yemei feichi waka ka auka mēleyelu.

8. Fei wēla akutuiñ Liqko cheu iñ eluukēlemum. Feichi weshakelu eluŋeyepatui llaq Painemilla, ká llaq llumēmyei feichi pu kon'a kom wēl-laiŋn.

angustias mortales se atracaron a Painemilla, pero éste los rechazó a viva fuerza. Entonces esos huincas los arrastraron hacia la montaña y los ultimaron. No oímos nosotros sus gritos.

7. Hacia la tarde de aquel día ensillamos y volvimos a Liuco, donde habíamos acampado antes. Llevamos con nosotros todo el rebaño de ovejas y otra manada grande de vacunos. A la llegada alojamos allí.

Al día siguiente nuestra gente salió para otra región en busca de ganado; yo fui con ellos. Llegados a una montaña encontramos un rebaño de ovejas con un perro guardador, bien escondidos en un aprisco; pero todos habían muerto de hambre.

Pasamos de largo y nos internamos más en la montaña. Allí encontramos gente fugitiva, mujeres y unos pocos hombres. Estos huyeron precipitadamente montaña adentro. Las mujeres quedaron, pero gritaban de miedo, creyendo que íbamos a matarlas. Esto no se hizo con ellas, solamente se las despojó de sus prendas de plata, también de las espuelas y estribos de plata que llevaban consigo en gran número. Una parte de los mocetones se ocupó de eso, la otra parte juntó las vacas y yeguas que había.

8. Volvimos después a nuestro antiguo campamento en Liuco. El botín fué entregado a Painemilla, pero sólo la mitad; la otra mitad la escon-

Painemilla ηëlëmi kiñe saku, fei kom nüi.

Ká antü ká tripaiñ Kúlako pële. Fei meu pepufiñ Nekulmañ ñi fotëm, Pëlkimañ piηelu. Fücha traukëlerkeiηη kom rëηitun, nielkei ñi pu kon'a ñi chau feichi Pëlkimañ, wëñomalopefilu pu mapuche.

9. Feichi Nekulmañ, deuma adëmnofilu ñi kewaiafiel feichi pu wiηka mëlelu Troltren, werkütëkupui Traitraiko; yeηerpui Pancho Jaramillo rulpaialu dëηu. Fei pirkei Nekulmañ ñi werken: «Iñche konel-tulan tëfachi pu loηko ñi aukon meu, fei meu werinηei pikeeli meu tañi Gofernador. Ayüle kai kelluafiñ iñche, wëñomalo-afiñ tëfachi pu loηko nieuma aukon», pin tëkulelfi feichi Gofernador.

Fei meu feyentui feichi Gofernador. «Fempe mai», piηei Nekulmañ, «deu nierkelai werin. Kom kutrankafipe feichi pu loηko kom ñi kon'alen, niewekilepe chem no rume», piηerkei.

Fei meu trürëmkon'ai Nekulmañ, ñidolkënofi ñi fotëm Pëlkimañ, fei miawëli feichi malon.

10. Pëlkimañ mëlerkei (1) kiñe füchá lelfün meu pitrül-nierkei ñi pu kon'a, kom rë-

dieron los mozos para sí; no devolvieron todo. Painemilla juntó mucha plata, llenó un saco y se lo guardó.

El otro día salimos hacia Quilaco. Allí nos encontramos con Pelquimán, hijo de Neculmán. Capitaneaba en vez de su padre gran multitud de mocetones, todos armados con lanzas y empeñados en devolver el malón a los mapuches.

9. Como Neculmán no había podido realizar su plano de derrotar a los chilenos en Toltén, mandó un mensaje a Imperial, valiéndose de Pancho Jaramillo para exponer su solicitud. Por medio de este mensajero hizo decir al Gobernador: «Yo no he tomado parte en la rebelión de los caciques, por eso no me impute culpa mi Gobernador. Si él quiere, estoy pronto para ayudar en las represalias contra los caudillos que llevaron a cabo la insurrección».

El Gobernador accedió e hizo contestar a Neculmán: «Que lo haga así; quiero presumir que no tenga culpa. Que castigue a todos esos caciques y a sus mocetones y no se meta más en nuevas conspiraciones».

En vista de tal contestación alistó Neculmán a sus mocetones y les puso por jefe a su hijo Pelquimán, quien dirigió el malón.

10. Pelquimán estaba (1) en una extensa loma, llevaba su tropa formada y armada

— — — — —
(1) En el momento en que lo encontramos, como lo indica la partícula de sorpresa *rke*.

ηιτun. Iñchiñ ká femamuiñ, epe kewafuiñ, welu wentruulai Pëlkimañ. Kúme chaliwηu Painemilla eηu, kúmelkaukaiηu. Rupan nüttramkalu eηu wëdatuiñ. Doi kimwelafñ ñi chumken eηn tēfachi malon meu.

11. Iñchiñ ká akutuiñ cheu iñ tñkëlemum Liqko meu. Fei meu konyepai Kallfükeu loηko kiñeke kon'a eηn ηillawalu, Mañiu tuulu. Elupufi deu plata Painemilla, kullñmaupui ñi wëñηēnaituηētuam. Fei meu kúme llouηei. Fei pi Painemilla: «Küpamn kom», pieñ meu, «mankuq meu nütufimn tēfachi kúme loηko em. Fei meu mankuqfiñ. Mañumi feichi Kallfükeu loηko.

Fei pieyeu Painemilla: «Doi femwekilmi, mëlele ká wedwed dēηu yom konwekilmi», piηei. «Felei mai», pi. Kom ñi kon'alen felen ηillawi. Fei wëla amutuiηn.

12. Fei meu ká akui kiñe wentru akuli kiñe pichi papel, werkükeel general Urrutia. Fei meu iñche dēηulfiñ, fei pirkei: «Painemilla, fente maloηe! mekekalmi malochen, iñche tralkatuayu», pin mëlerkei feichi papel meu.

Fei kimlu Painemilla fente-kēnoi ñi malon.

Fei meu chillautuiñ, kom ηēlēmηetui malon waka ka kēchan ofisha; kayu pataka waka ka feichi ofisha waraηka ka tuntENCHI ηepēfui. Kom yetuiñ

con lanzas. Nosotros marchamos de igual modo; casi hubiéramos peleado, pero al fin Pelquimán se abstuvo de bravatas, saludó afablemente a Painemilla y los dos se trataron bien. Conversaban un rato y nos separamos. No sé más sobre sus actividades durante el malón.

11. Nosotros volvimos al lugar de descanso en Liuco. Allí se acercó el cacique Calfuqueu de Mañiu con algunos mocetones para someterse. Trajo para Painemilla prendas de plata como precio de rescate y reconciliación; encontró buena acogida. Painemilla nos mandó: «Venid todos, dad la mano a este buen cacique». Y nosotros le apretamos la derecha. El cacique Calfuqueu se mostró agradecido.

Painemilla lo amonestó: «No hagas más tal cosa; en caso que hubiera otra vez tan absurda rebelión, no tomes parte». Se lo prometió. Sus mocetones se sometieron todos. Después se retiraron.

12. Ahí vino también un hombre que trajo un pequeño papel mandado por el general Urrutia. Yo lo leí; contenía la orden siguiente: «¡Painemilla, pon fin al malón! Si sigues maloqueando a la gente, te haré pasar por las armas».

Luego que Painemilla se enteró, puso fin al malón.

En seguida ensillamos y rodeamos los animales vacunos y ovejunos conquistados en el malón; eran seiscientos vacunos, ovejas mil y, quién sa-

Mañiu pële, kúpaltufiñ kuartel meu, rulu meu mëlelu.

13. Fei meu llouwi ñi malon kulliñ feichi Gofernador, mëleparkefui rulu meu ñi soldaolen.

Ká kulliñ ká eluñei; akulu iñchiñ deuma apoi rulu waka meu, ñëlëmërkeel ká malon meu Pascual Paillalef.

Ruka ñewelai tēfachi pu mapuche yem, kom pētreñmañei ñi ruka yeñ. Fei meu fentren ñi kuñifaliñ.

Fei meu afi tēfachi malon. Iñchiñ kúpayetuiñ Raukenwe piñechi mapu meu. Fei doi neñēmuwelaiñ, kúme tūñkēlewetuiñ, ñewelai chem dēñu rume iñ niewn. Welu allkü-niewetufiñ ñi afeluunon pu wiñka kañpēle, ñi malofiel pu mapuche yem.

14. Fei meu ká akufui, piam, feichi loñko Wichal, ka Kolüwiñka, ka Juanito Milla-wiñka ñillawafulu. Akulfui ñi apon kutama deu plata meu, piam.

Welu feichi Gofernador nū-yei feichi deu plata ka trarūfi feichi pu loñko. Kiñe mufü antü meu wēla nentunepaiñ, akulñeiñ Konüm, fei meu tralkatuyepaiñ, piam. Fei allküfiñ, welu felerkefui; fei tēfachi pu loñko doi niefui ñi werin eñ; feichi Kolüwiñka kam wēlērkefilu feichi kechu wiñka nentupiukeel mo-

be, cuántos. Los llevamos hacia el Mañiu y los arreamos al cuartel de la vega. (Pto. Saavedra).

13. Allí recibió el Gobernador los animales maloqueados. Había llegado (desde Toltén) con sus soldados a la vega.

Además se le hizo entrega de otros animales; a nuestra llegada la vega estaba ya llena de animales vacunos; Pascual Paillalef los había reunido en otras correrías.

Los pobres mapuches ya no poseían ni casas siquiera, se les habían reducido a ceniza todas; ellos quedaron en un estado por demás lamentable.

Con eso se terminó el malón. Nosotros volvimos a nuestra patria Rauquenhue sin movernos más, quedamos en completa tranquilidad; ninguna novedad ulterior hubo. Eso sí, oímos que los chilenos de otras regiones no se cansaban en maloquear a los mapuches desgraciados.

14. Como se contaba, se dirigían los caciques Huichal, Colihuinca y Juanito Milla-huinca al Gobernador a pedir las paces. Traían sus alforjas llenas de objetos de plata, según se dice.

Pero el Gobernador se tomó las prendas de plata e hizo encadenar a los caciques. Unos cuantos días después se los sacó de la cárcel, se los lleva a Boca-Budí donde fueron pasados por las armas. Así lo oí contar y habrá sido efectivo, porque esos caciques eran los más culpables, especialmente Colihuinca que había entre-

ηenkechi tēfachi n'ome Ka-rawe.

Feichi Marimañ, l'aηēmfi feichi wentru, fei ηillaulai, lo-foiaukei, llumkiaukei. Fei meu tripachi ηēnaituηetun pu mapuche, fei keyü trafmatui tēfachi ηēnaitu-dēnu Marimañ. Fei wēla tripai, kaηedumiaukei, doi wen'üi pitufi pu trokikelu.

15. Fei ká allküfiñ, tēfachi Nēweñtuwe n'ome Kaqtün mēlefui kiñe wiηka, Patricio Rojas piηefui. Fei, piam, nūyefi pu mapuche, tēkufi, piam, kiñe ruka meu fei nūrēftēkukēnofi. Fei meu pētrentēkufi feichi ruka; afi küttral meu feichi mapuche.

Femηechi rupai tēfachi malon ina playa meu. Feichi pu kuñifal mapuche doi inawēlu-ιηη; feyēηη fentren nūlafuiιηη pu wiηka ñi weshakelu. Tēfachi pu wiηka llaqke ül'mentripaiηη mapuche ñi kulliñ meu.

gado los cinco chilenos a los que les arrancaron vivos los corazones allí al otro lado de Carahue.

Marimán, que había muerto a esos varones, no se rindió; huyó y se mantuvo escondido. Cuando salió más tarde la amnistía para los mapuches, Marimán estaba incluido también en el indulto. Entonces dejó su escondite, hizo viajes de recreo y se gloriaba de sus relaciones amistosas con las autoridades más que antes.

15. También oí decir que en Nehuentúe, al otro lado del río Cautín, había un chileno de nombre Patricio Rojas. Ese monstruo tomó presos a los mapuches, los encerró en una ruca y la atrancó. Luego prendió fuego a la ruca y exterminó a los indígenas en las llamas.

Tal era la marcha del malón en la región costanera. Los desgraciados mapuches fueron de mal en peor. Ellos no habían ocupado muchos bienes de los chilenos, mientras que una parte de los últimos se enriquecieron, gracias a los animales saqueados a los mapuches.